

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - TIROLER ETSCHLAND

UFFICIO RESOCONTI CONSILIARI

SEDUTA

48.

SITZUNG

21-3-1962

Presidente: ALBERTINI

Vicepresidente: PUPP

IV. LEGISLATURA - IV. LEGISLATURPERIODE



## INDICE

### **Disegno di legge n. 51 :**

« Proroga al 30 aprile 1962 dell'esercizio provvisorio del bilancio della Regione per l'anno finanziario 1962 ».

pag. 3

### **Comunicazioni del Presidente :**

dimissioni del Presidente della Giunta regionale e degli assessori effettivi e supplenti.

pag. 4

## INHALTSANGABE

### **Gesetzentwurf Nr. 51 :**

« Verlängerung der provisorischen Haushaltsgebarung der Region für das Rechnungsjahr 1962 bis 30. April ».

Seite 3

**Mitteilungen des Präsidenten über den Rücktritt des Regionalausschußpräsidenten, der wirklichen Assessoren und Ersatzassessoren.**

Seite 4

A CURA DELL'UFFICIO  
RESOCONTI CONSILIARI

Ore 10,20

PRESIDENTE: La seduta è aperta. Appello nominale.

MARZIANI (Segretario questore - D.C.): *(fa l'appello nominale)*.

PRESIDENTE: Lettura del processo verbale della seduta 18 gennaio 1962.

MARZIANI (Segretario questore - D.C.): *(legge il processo verbale)*.

PRESIDENTE: Osservazioni sul verbale? Nessuna, il verbale è approvato. Signori consiglieri, si propone di votare l'inserimento all'ordine del giorno, a termini dell'art. 49 del regolamento, del disegno di legge n. 51: « Proroga al 30 aprile 1962 dell'esercizio provvisorio del bilancio della Regione per l'anno finanziario 1962 », che questa mattina è stato esaminato dalla commissione legislativa competente. Per l'inserimento all'ordine del giorno occorrono i tre quarti dei presenti.

Prego distribuire le schede per la votazione.

*(Segue votazione a scrutinio segreto)*.

Esito della votazione: votanti 40, voti favorevoli 39 - 1 scheda bianca. Quindi è inserito all'ordine del giorno: **disegno di legge n. 51**: « Proroga al 30 aprile 1962 dell'esercizio provvisorio del bilancio della Regione per l'anno finanziario 1962 ».

La parola al Presidente della Giunta.

DALVIT (Presidente G. R. - D.C.): Signori consiglieri, la presentazione delle dimissioni della Giunta regionale, fa ritenere assai improbabile che la legge relativa al bilancio 1962 possa essere approvata e promulgata entro il 31 marzo 1962, data in cui cesserà la gestione provvisoria autorizzata con decreto del Ministro degli interni del 5 gennaio 1962. Pare pertanto necessario procedere ad una ulteriore proroga dell'esercizio provvisorio del bilancio 1962, e ciò allo scopo di evitare, a partire dal primo aprile 1962, la paralisi dell'attività amministrativa della Regione. A tale esigenza si provvede con l'unito disegno di legge, col quale viene autorizzata la proroga al 30 aprile 1962 dell'esercizio provvisorio del bilancio, relativo all'anno finanziario 1962, già concessa fino al 31 marzo 1962. La Giunta si lusinga che il provvedimento riscuoterà l'approvazione dei signori consiglieri regionali.

PRESIDENTE: La parola al Presidente della commissione per la relazione orale.

LUTTERI (D.C.): La commissione delle finanze e patrimonio ha esaminato il disegno di legge e mi onoro comunicare che è stato approvato ad unanimità.

PRESIDENTE: E' aperta la discussione generale. Nessuno chiede la parola? Dichiaro

chiusa la discussione generale. Metto in votazione il passaggio agli articoli. Chi è d'accordo è pregato di alzare la mano: approvato a maggioranza con 1 astensione.

*Art. 1*

*L'esercizio provvisorio del bilancio della Regione per l'anno finanziario 1962, già autorizzato fino al 31 marzo 1962 con il D.M. Interno 5 gennaio 1962, n. 2079/001530, è ulteriormente consentito fino al 30 aprile 1962, secondo gli stati di previsione dell'entrata e della spesa ed il relativo disegno di legge già presentati al Consiglio regionale.*

E' aperta la discussione sull'art. 1. Se nessuno chiede la parola metto in votazione l'art. 1. Chi è d'accordo è pregato di alzare la mano: approvato a maggioranza con 3 astensioni.

*Art. 2*

*La presente legge è dichiarata urgente a sensi dell'art. 49 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige. Essa entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione ed ha effetto dal 1. aprile 1962.*

*E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.*

Qui desidero fare due votazioni, una dell'art. 2 e una della procedura d'urgenza, in quanto per la procedura d'urgenza occorre una maggioranza qualificata.

Mettiamo in votazione quindi l'art. 2. Chi è d'accordo è pregato di alzare la mano: approvato a maggioranza con 5 astenuti. La richiesta dell'urgenza la metto in votazione. Chi è d'accordo è pregato di alzare la mano: 37 voti favorevoli, 5 astenuti. Quindi si è verificata la maggioranza degli assegnati.

(\*) Vedi Appendice a pag. 7

Adesso facciamo la votazione per province, a scrutinio segreto. Distribuire le schede, la provincia di Bolzano vota per prima.

*(Segue votazione a scrutinio segreto).*

Esito della votazione:

consiglieri regionali della provincia di Bolzano: votanti 17, — 15 favorevoli, 2 schede bianche; consiglieri regionali della provincia di Trento: 25 votanti, — 21 voti favorevoli, 4 schede bianche.

La legge è approvata. (\*)

**1. punto dell'ordine del giorno: Comunicazioni del Presidente: dimissioni del Presidente della Giunta regionale e degli assessori effettivi e supplenti.**

Comunico al Consiglio la lettera pervenuta al sottoscritto dal Presidente della Giunta regionale, che ho già comunicato ai singoli consiglieri: « Mi onoro informare la S. V. che, a seguito della deliberazione adottata recentemente dagli Organi di uno dei Partiti sui quali poggia la formula di collaborazione che sostiene l'Organo esecutivo regionale, deliberazione seguita dalle dimissioni formali dello assessore rappresentante il P.S.D.I., la Giunta regionale da me presieduta ha preso atto, in data odierna, che le è venuta a mancare la necessaria maggioranza in sede consiliare.

Conseguentemente, a nome mio e dei miei colleghi assessori effettivi e supplenti, presento le dimissioni al Consiglio regionale.

La Giunta regionale rimane in carica per il disbrigo degli affari di ordinaria amministrazione ».

La seduta è tolta e sarà riconvocata a domicilio, a termini dell'art. 33 dello Statuto.

(Ore 10,40)

APPENDICE



PROROGA AL 30 APRILE 1962 DELL'ESERCIZIO PROVVISORIO DEL BILANCIO  
DELLA REGIONE PER L'ANNO FINANZIARIO 1962

Art. 1

L'esercizio provvisorio del bilancio della Regione per l'anno finanziario 1962, già autorizzato fino al 31 marzo 1962 con il D. M. Interno 5 gennaio 1962, n. 2079/001530, è ulteriormente consentito fino al 30 aprile 1962, secondo gli stati di previsione dell'entrata e della spesa ed il relativo disegno di legge già presentati al Consiglio regionale.

Art. 2

La presente legge è dichiarata urgente a sensi dell'art. 49 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige. Essa entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione ed ha effetto dal 1. aprile 1962.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

